

HOLZ-HEIZKAMINE

WIDRO 85 WIDRO 85 CS



Für sämtliche Aktualisierungen siehe
www.edilkamin.com

INHALT

Sicherheitshinweise	3
Allgemeine Informationen	6
Installation	10
Hydraulische Installation	24
Bedienungsanleitung	31
Wartung	38

Übersetzung der italienischen Originalausgabe

Die Firma EDILKAMIN S.p.a. mit Sitz in Via
Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand - USt.ID-Nr.
VAT-Nr. 00192220192

Erklärt eigenverantwortlich, dass:
das nachstehend angeführte Produkt
der Verordnung (EU) 305/2011 und den
harmonisierten europäischen Normen
Norm EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004+
AC:2006 +AC:2007 entspricht

HOLZ-HEIZKAMIN der Marke EDILKAMIN mit
der Bezeichnung
WIDRO 85 und WIDRO 85 CS

Seriennummer: Siehe Typenschild
WIDRO 85 und WIDRO 85 CS: Leistungserklä-
rung (DoP - EK Nr. 203)

Die Verantwortung des Herstellers ist auf die
Lieferung des Produkts beschränkt.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
Wir danken Ihnen und gratulieren Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie es verwenden, bitten wir Sie, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen, um alle seine Funktionen in absoluter Sicherheit optimal nutzen zu können.

Diese Anleitung ist fester Bestandteil des Geräts.
Wir bitten Sie, sie für die gesamte Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Fordern Sie bei Verlust eine Kopie beim Händler an oder laden Sie diese vom Downloadbereich der Website www.edilkamin.com herunter

Adressaten der Anleitung

Diese Anleitung richtet sich an:

- den Endkunden des Gerätes („BENUTZER“);
- den Techniker, der das Gerät installiert („INSTALLATEUR“)

Der Empfänger der Seite wird unten durch ein Band am Ende der Seite angezeigt (BENUTZER oder INSTALLATEUR).

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des Produkts von der Integrität und Vollständigkeit des Inhalts.

Wenden Sie sich im Falle von Störungen unverzüglich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erstanden haben, der eine Kopie des Garantiescheins und des Kaufbelegs fordert.

Bei Installation und Betrieb des Geräts sind alle im Benutzerland geltenden Gesetze und einschlägigen EU-Richtlinien einzuhalten. Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

Die Pläne in diesem Handbuch dienen lediglich zur Veranschaulichung;
Daher sind sie nicht immer streng auf das spezifische Produkt bezogen und in keinem Fall verpflichtend.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

In einigen Abschnitten der Gebrauchsanweisung werden die folgenden Symbole verwendet:



ACHTUNG:
Lesen Sie den zugehörigen Hinweis aufmerksam durch und verinnerlichen Sie ihn, da seine Nichtbefolgung zu schweren Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für die Gesundheit des Bedieners darstellen kann.



INFORMATIONEN:
Die Nichtbefolgung dieser Hinweise ist nachteilig für den Gebrauch des Geräts.

Das Gerät ist durch einen eindeutigen Kontrollcode der Qualitätsprüfung gekennzeichnet, der auf der Garantiebescheinigung angegeben ist.

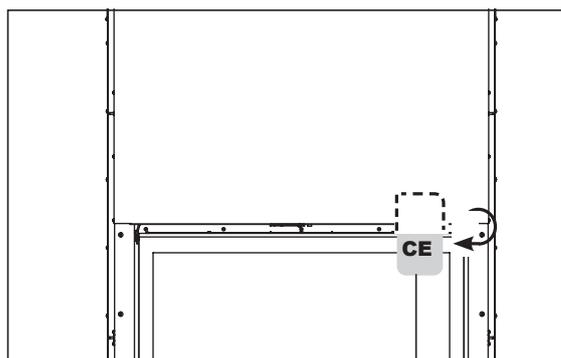
Bewahren Sie folgende Unterlagen auf:

- die Garantiebescheinigung, die dem Gerät beiliegt
- den Kaufbeleg, den Ihnen der Händler ausgestellt hat
- die Konformitätserklärung, die der Installateur ausgestellt hat. Die lokalen Vorschriften prüfen.

Die Garantiebedingungen sind in der Garantiebescheinigung angegeben, die im Gerät beiliegt, sowie im Internet unter www.edilkamin.com verfügbar ist.



Das Schild mit der CE-Kennzeichnung des Produkts befindet sich über dem Glas unter dem Gehäuse und ist auch bei installiertem Produkt zugänglich.



EAC		CE		21 DoP n. EK203		Kategorie Kategorie Kategorie	
EDILKAMIN		WIDRO 85		7.5	-	kg/h	
1880		1880		34.7	-	kg/h	
WIDRO 85		WIDRO 85		29.7	-	kg/h	
1880		1880		18.2	-	kg/h	
WIDRO 85		WIDRO 85		85.70	-	W	
1880		1880		0.968	-	%	
WIDRO 85		WIDRO 85		85.0	-	kg/h	
1880		1880		30000	-	h	
WIDRO 85		WIDRO 85		90.0	-	A/C	
1880		1880		13.0	-	kg/h	
WIDRO 85		WIDRO 85		112.0	-	kg/h	
1880		1880		64	-	kg/h	
WIDRO 85		WIDRO 85		238	-	A/C	
1880		1880		-	-	W	
WIDRO 85		WIDRO 85		-	-	W	
1880		1880		-	-	V	
WIDRO 85		WIDRO 85		-	-	Hz	

- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Kinder bestimmt.
- Das Produkt wurde entwickelt, um trockenes Holz in den in diesem Handbuch beschriebenen Mengen und den entsprechenden Methoden zu verbrennen.
- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen bei normaler Luftfeuchtigkeit ausgelegt.
- Das Produkt muss in Räumen installiert werden, in denen keine Brandgefahr besteht.
- Im Brandfall die zuständige Stelle informieren. Den Brand nicht mit Wasserstrahlen löschen.

Die Sicherheitsrisiken können unter anderem verursacht werden durch:

- Kontakt mit Feuer und heißen Teilen (z.B. Glas und Rohre). BERÜHREN SIE KEINE HEISSEN TEILE und benutzen Sie immer einen Handschuh, wenn das Produkt ausgeschaltet, aber heiß ist. Andernfalls besteht Verbrennungsgefahr
- Verwendung ungeeigneter Hilfsmittel zum Anzünden (z. B. Alkohol). FLAMME NICHT DURCH SPRÜHEN BRENNBARER FLÜSSIGKEITEN ODER MIT LÖTLAMPEN ANZÜNDEN ODER ANFACHEN. Es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen sowie von Personen- und Sachschäden.
- Verwendung von anderem Brennstoff als trockenem Holz. KEINE ABFÄLLE, KUNSTSTOFFE ODER ANDERE MATERIALIEN ALS TROCKENES HOLZ IM KAMIN VERBRENNEN. Dadurch kann das Gerät verschmutzt werden, der Schornstein in Brand geraten und die Umwelt belastet werden.
- Verwendung von Brennstoff in anderen als den empfohlenen Mengen. DEN FEUERRAUM NICHT ÜBERLADEN. Es besteht die Gefahr sowohl einer Verformung des Feuerraums mit Risiken für die Person im Falle von Versuchen, ihn anzubringen, als auch irreversibler Farbveränderungen der Lacke auf den Metallteilen.
- Reinigung des warmen Feuerraums. KEINE HEISSE ASCHE AUS DEM FEUERRAUM ABSAUGEN. Der Aschesauger kann beschädigt werden, und es kann Rauch in den Raum gelangen
- Reinigung des Rauchrohrs mit unterschiedlichen Reinigungsmitteln. NICHT MIT ENTZÜNDLICHEN PRODUKTEN PER HAND REINIGEN. Gefahr von Brand und Flammenrückschlag.
- Reinigung des heißen Glases mit ungeeigneten Mitteln. DAS HEISSE GLAS WEDER MIT

WASSER NOCH MIT ANDEREN MITTELN ALS DIE ANGEGEBENEN GLASREINIGER ODER TROCKENEN TÜCHER REINIGEN. Es besteht die Gefahr von Rissen in der Glasscheibe sowie von irreversiblen Schäden am Glas.

- Ablagerung von brennbarem Material unter den in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsabständen. KEINE WÄSCHE AUF DAS PRODUKT LEGEN. KEINE WÄSCHESTÄNDER NÄHER ALS DEM ANGEGEBENEN SICHERHEITSABSTAND ZUM OFEN AUFSTELLEN. Jede Art von brennbaren Flüssigkeiten vom laufenden Gerät fernhalten. Es besteht Brandgefahr.
- Verschluss der Lüftungsöffnungen im Raum oder der Lufteinlässe. NICHT NICHT DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN VERSCHLIESSEN UND NICHT DEN RAUCHABZUG BLOCKIEREN. Es besteht die Gefahr von Rauchrückschlägen in den Raum und Verletzungsgefahr für Personen sowie die Gefahr von Sachschäden.
- Gerät nicht als Ablage oder Leiter benutzen. NICHT AUF DAS PRODUKT STEIGEN ODER DAS PRODUKT ALS STÜTZE BENUTZEN. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden
- bei der Verwendung des Produkt mit offenem Feuerraum. GERÄT NICHT MIT OFFENER TÜR BETREIBEN.
- Brennstoff nachfüllen und die Tür öffnen, indem man sich mit brennbarer und lockerer Kleidung dem Feuer nähert. Die Tür NICHT öffnen und sich dem Glas NICHT mit brennbarer, lockerer Kleidung, deren Enden Feuer fangen könnten, annähern.
- Öffnen der Tür und Austritt von Glut oder glühender Asche. KEIN glühendes Material aus dem Gerät entnehmen. Es besteht Brandgefahr.

Handeln Sie im Zweifelsfall nicht eigenmächtig, sondern kontaktieren Sie den Händler oder Installateur.

- DER HEIZKAMIN DARF NIEMALS OHNE WASSER IN DER ANLAGE BETRIEBEN WERDEN.
- EIN EVENTUELLES „TROCKENES“ ANHEIZEN WÜRDEN DEN HEIZOFEN BESCHÄDIGEN.
- Der Heizkamin dient zum Erhitzen von Wasser durch Verbrennen von Holz im Feuerraum.



**DAS PRODUKT NUR
EINSCHALTEN, WENN DIE
FEUERFESTEN MATERIALIEN
MONTIERT SIND.**

Erhältlich in offener - **Widro 85** - und geschlossener - **Widro 85 CS** - Ausführung.

nur für Widro 85 CS

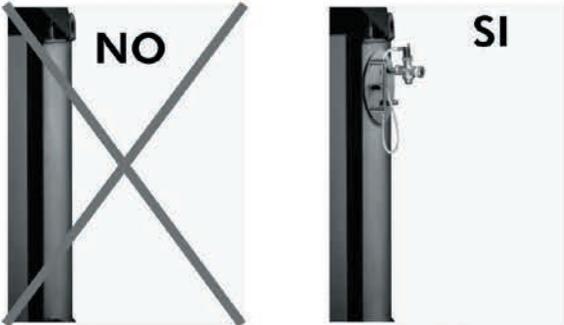


Abb. 1

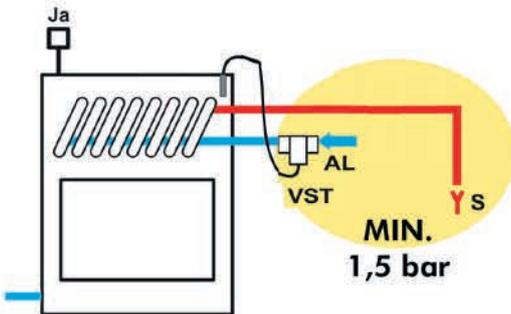


Abb. 2



Litri ?

1 Anno

IN ITALIEN:

- NUR HEIZKAMINE MIT WÄRMEABLASSVENTIL WAV (nicht im Lieferumfang enthalten) IN DEN ROHRSCHLANGEN KÖNNEN BEI KAMINEN MIT OFFENER AUSFÜHRUNG INSTALLIERT WERDEN

Bei der Installation mit geschlossener Ausführung:

- Die korrekte Realisierung der Anlage liegt in der Verantwortung des Installateurs, der die örtlichen Vorschriften berücksichtigen muss.

- Das thermische Ablassventil muss mit einem Mindestdruck von 1,5 bar an den Kühlkreislauf angeschlossen werden.

AL = Rohrschlangenversorgung, immer druckbeaufschlagt (mindestens) 1,5 bar

WAV = Wärmeablassventil

S = Entladung



Das Ventil (nicht im Lieferumfang enthalten) kann in einem der Rohrschlangenanschlüsse installiert werden.

- In der Anlage muss ein zusätzliches Ausdehnungsgefäß für den Heizkamin vorhanden sein, das auf der Grundlage des Wasservolumens der Anlage selbst bewertet wird.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN nach EN 13229

Die angezeigten Daten sind Richtwerte für die tatsächliche Installation und Verwendung und wurden während der Zertifizierungsphase von einer benannten Stelle unter den Standardbedingungen ermittelt.
Die Ergebnisse werden durch die geschlossene Glasreinigung durch den Installateur erzielt.

	Widro 85 - Widro 85 CS Nennleistung	
Heizleistung Verbrennung	34,7	kW
Nennheizleistung	29,7	kW
Wasserwärmeleistung	18,2	kW
Ausbeute	85,7	%
CO-Emission bei 13% O ₂	0,068	%
Durchschnittliche Rauchtemperatur	238	°C
Schornsteinzug	11	Pa
Brennstoffverbrauch *	7,5	kg/h
Maximaler Betriebsdruck	3	bar
Maximale Betriebstemperatur	238	°C
Wassergehalt	115	Liter
Zulauf zur Anlage (Stift)	1"	Zoll
Rücklauf von der Anlage (Stift)	1"	Zoll
Heizmenge **	775	m ³
Durchmesser Rauchabzug	200	mm
Durchmesser Luftzufuhr	130	mm
Gewicht mit Verpackung	561	kg
Umweltklasse nach DM 186	4 Sterne	
Energieeffizienzklasse gemäß der EU-Verordnung 2015-1186 (Klassen A+ +/G)	A+	
Wärmekonto 2.0		

* Für die Berechnung des Brennstoffverbrauchs wurde für Holz ein Heizwert von 4,6 kW/kg angenommen.

** Die Heizmenge wird unter Berücksichtigung eines Wärmebedarfs von 33 kcal/m³ pro Stunde berechnet.

Das Gerät kann auch mit einem höheren Schornsteinzug sicher betrieben werden.

Ein zu starker Schornsteinzug kann jedoch zur Abschaltung und/oder zu einer verminderten Leistung führen.

HINWEIS: Der Ø des Rauchgasabzugs ist nicht der Ø des Schornsteinsystems, das dimensioniert werden muss

TECHNISCHE DATEN FÜR DIE DIMENSIONIERUNG VON SCHORNSTEINEN

die auf jeden Fall den Angaben in diesem Blatt und den Installationsvorschriften entsprechen müssen

	Widro 85 - Widro 85 CS Nennleistung	
Temperatur des Rauchgasaustritts	286	°C
Min. Schornsteinzug	8	Pa
Durchflussmenge des Abgases	18,1	g/s

Gerät mit intermittierender Verbrennung.

5 33 cm lange Scheite trockenes Holz über Kreuz positionieren.

EDILKAMIN S.p.A. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und nach eigenem Ermessen für Verbesserungen zu ändern



Edilkamin S.p.A.
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20154 Milano, Via P. Mascagni 8
Reg. Imp. di Milano 0019220192
REA n° 878868
Cod. Fiscale e Partita IVA 0019220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Produttore	Edilkamin S.p.A.
Marchio	Edilkamin
Identificativo del modello	Widro 85 - Widro 85 CS
Descrizione	Termocamino a legna
Funzione di riscaldamento indiretto	si
Potenza termica diretta	11,5 kW
Potenza termica indiretta	18,2 kW
Norma di riferimento	EN 13229
Organismo Notificato	Acteco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto									
Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)									
Legno con tenore di umidità ≤ 25 %	si	13	64	856	112				

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η _s [%]	75,7
EEL [%]	114
Classe di efficienza energetica	A+

Da 01/01/2022	
η _s [%]	75,7
EEL [%]	114
Classe di efficienza energetica	A+

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEL = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s,om} = \eta_{th,nom}$$

$$\eta_{s} = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P _{nom}	29,7	kW
Potenza termica minima indicativa	P _{min}		kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η _{th,nom}	85,7	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η _{th,min}		%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e _{l,max}		kW
Alla potenza termica minima	e _{l,min}		kW
In standby	e _{l,db}		kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)		
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente		NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		NO

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,db}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 0,0 % fino al 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

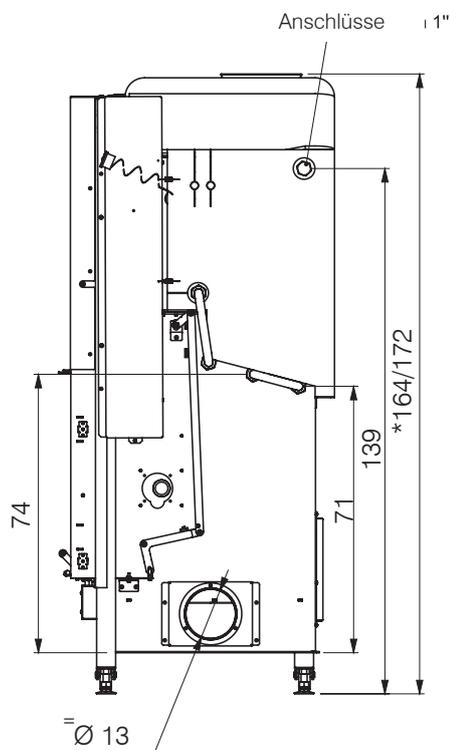
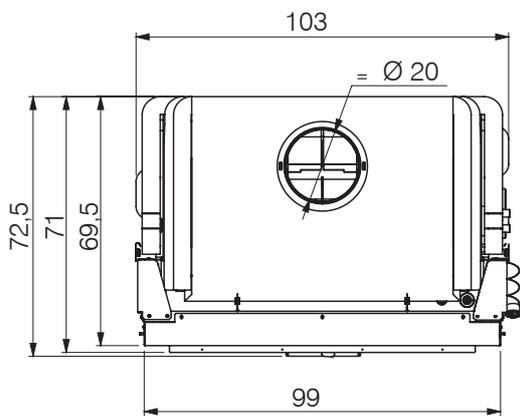
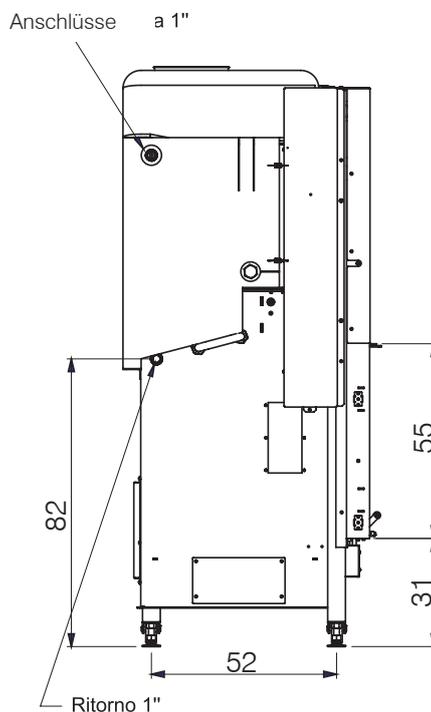
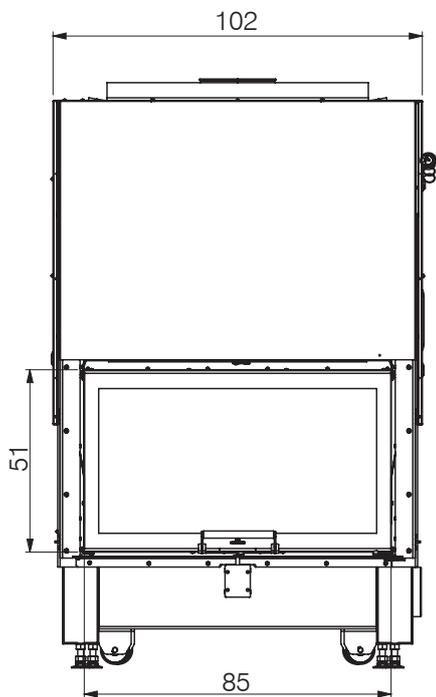
Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	NO

F (3) 0,0 % fino al 2022

F (3) 0,0 % dal 2022

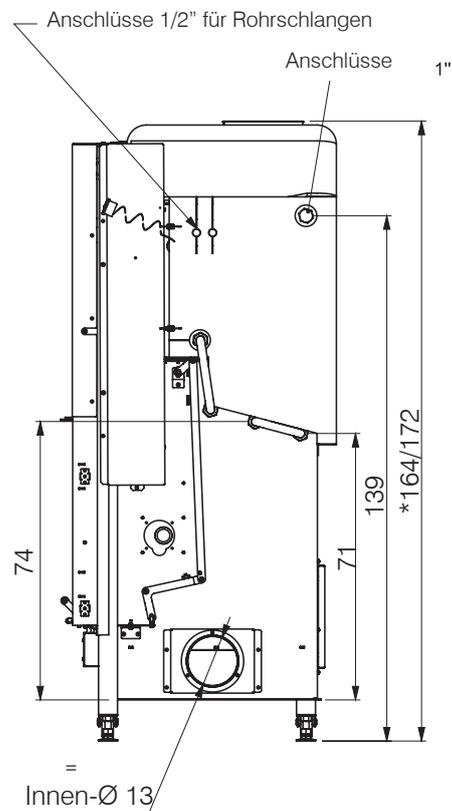
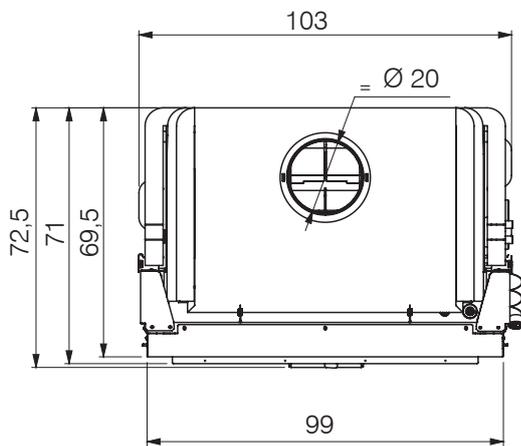
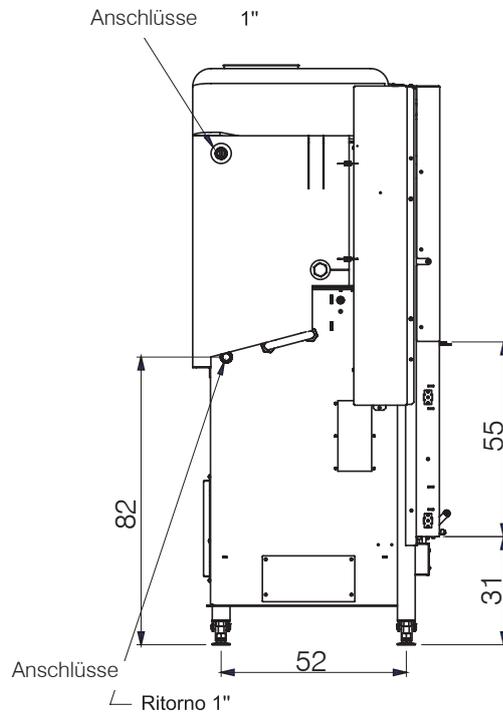
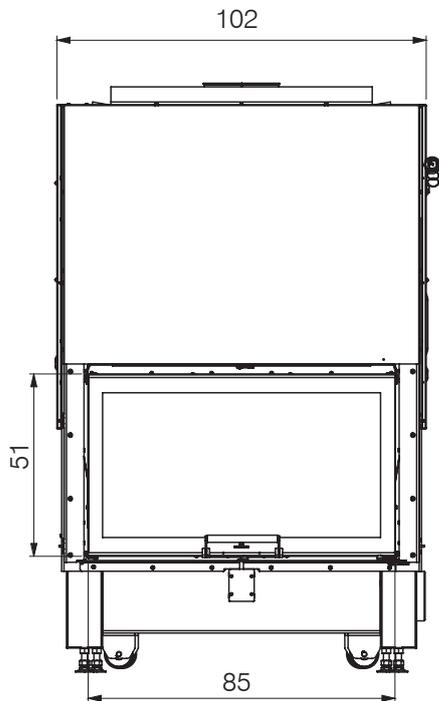
Contatti	
Nome e indirizzo del fabbricante EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20045 Lainate (MI) - ITALY	www.edilkamin.com mail@edilkamin.com Direttore Generale Paolo Gusella

WIDRO 85 (Abmessungen in cm)



* maximale Verlängerung der FüÙe 8 cm

WIDRO 85 CS (Abmessungen in cm)



* maximale Verlängerung der FüÙe 8 cm

VORBEREITUNG UND AUSPACKEN

Die verwendeten Verpackungsmaterialien enthalten keine Gift- oder Schadstoffe und müssen daher nicht gesondert entsorgt werden.

Lagerung, Entsorgung bzw. gegebenenfalls Recycling erfolgen durch den Benutzer, der dabei die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften beachten muss.



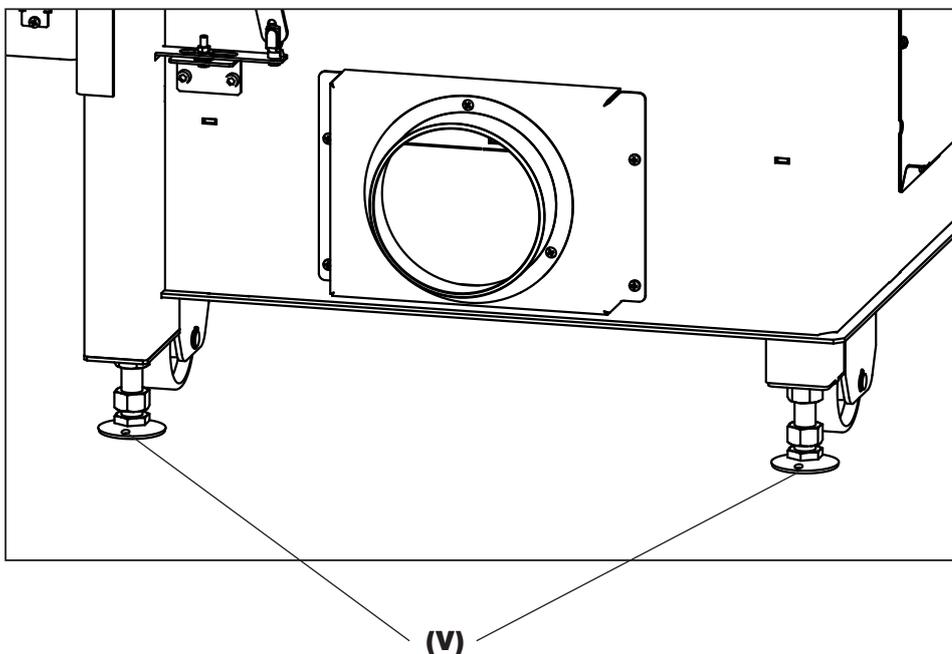
Gerät stets mit geeigneten Mitteln aufrecht stehend versetzen und handhaben. Dabei die geltenden Unfallverhütungsvorschriften beachten.

Packstücke nicht stürzen und zu montierende Bauteile mit größter Vorsicht behandeln.

ZUM ENTLADEN DES PRODUKTS VON DER PALETTE

Die Schrauben **(V)** an den Füßen zur Befestigung auf der Palette entfernen.

Das Produkt von der Palette herunter nehmen und besonders darauf achten, dass die Tür und ihr Glas vor Stößen geschützt sind.

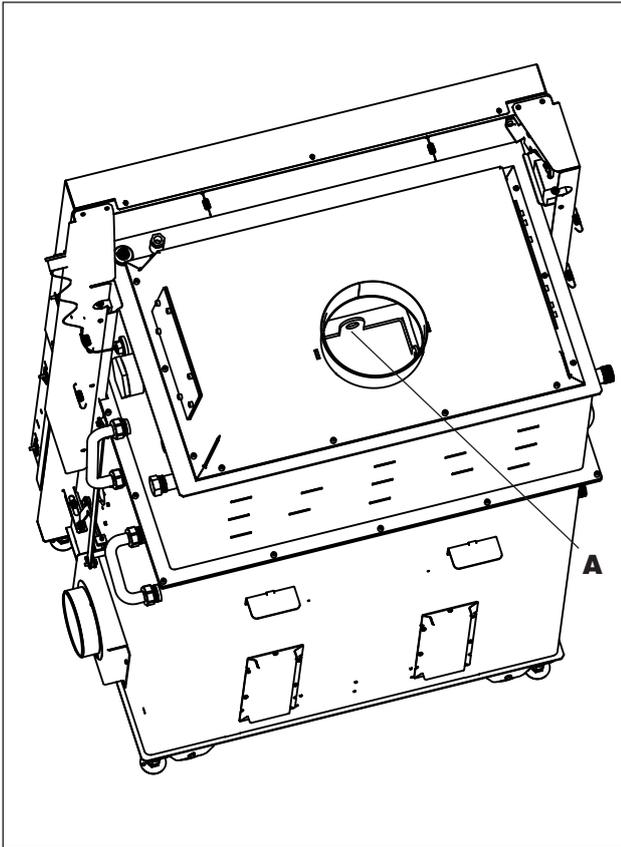


AUFNAHMEN ZUR BEWEGUNG

Um die Handhabung des Monoblocks einfacher zu gestalten, wurden 4 Stk. Haken **(A)** vorgesehen.



Achten Sie bei der Handhabung auf die Ausgewogenheit des Produkts.



HANDHABUNG DES PRODUKTS MIT HILFE VON RÄDERN ZUM AUFSTELLUNGORT

Der Kamin ist mit Füßen **(B)** und Rädern **(C)** ausgestattet.

Die Füße anschrauben, um die Räder zu verwenden.

FÜSSE

Die Füße werden verwendet, um den Kamin vom Boden zu distanzieren und die Höhe der Glutbetthöhe einzustellen.

Ermöglichen eine maximale Einstellung von 10 cm.

Sobald der Kamin positioniert ist, die Füße erneut positionieren.



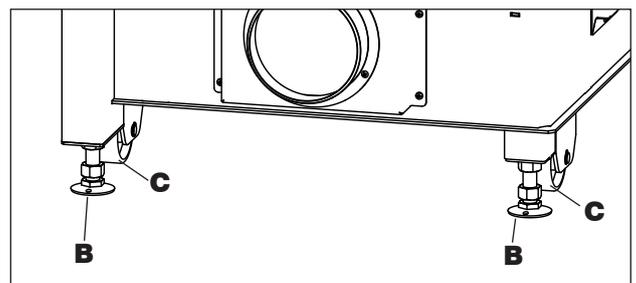
VERWENDEN SIE DIE RÄDER NUR FÜR KLEINERE BEWEGUNGEN. ZIEHEN SIE DAS PRODUKT NICHT.

DIE FÜSSE KÖNNTEN BESCHÄDIGT WERDEN. BENUTZEN SIE DIE RÄDER, nachdem die Füße angeschraubt wurden.



ACHTUNG

Wenn der Kamin nicht eben steht, kann es zu Problemen beim Gleiten der Tür kommen.



LÖSEN SIE DIE SEITLICHEN VERRIEGELUNGSSCHRAUBEN DER TÜR NUR BEI POSITIONIERTEM PRODUKT
DAS PRODUKT NICHT OHNE DIE BLOCKIERSCHRAUBEN BEWEGEN

VERPACKUNG

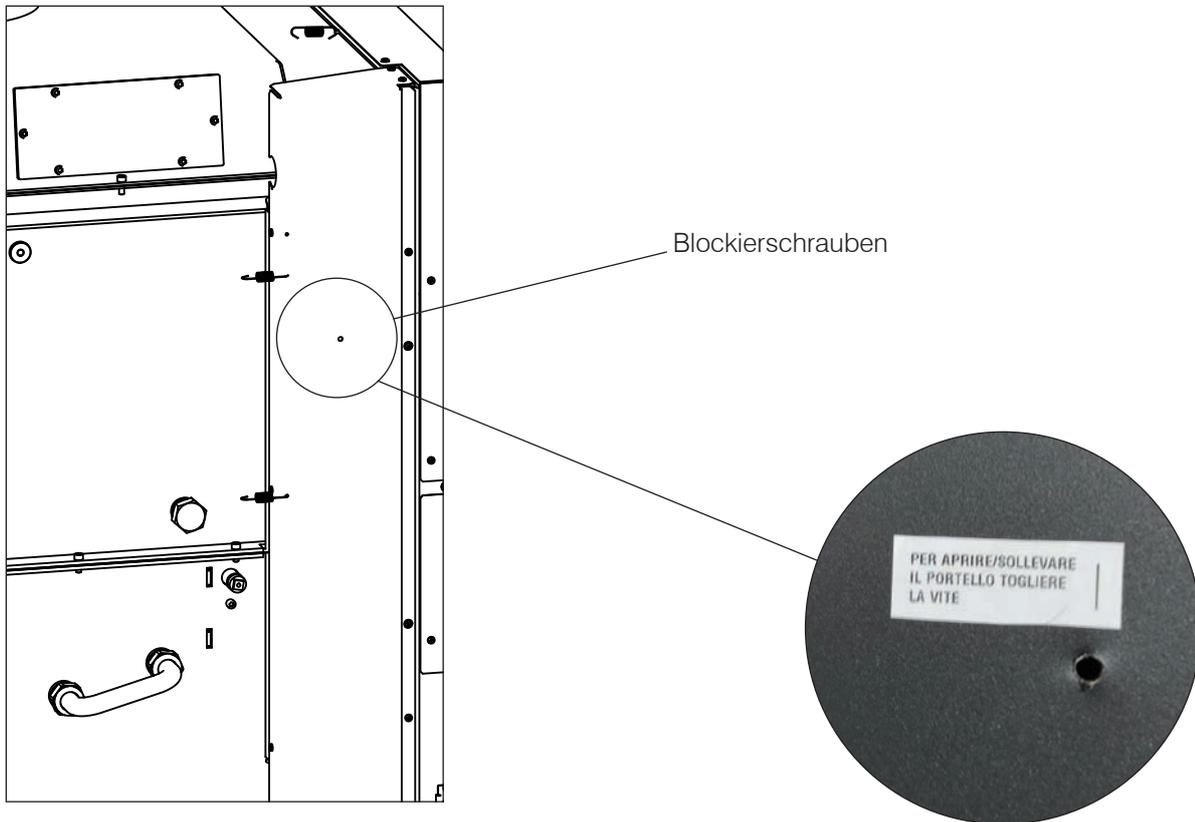
Die Verpackung verfügt über ein Sichtfenster, um den Status des Produkts zu überprüfen. Nach Erhalt prüfen und eventuelle Störungen sofort dem Händler melden.

Die Verpackung besteht aus einem einzigen Paket, das Folgendes enthält.

Beschreibung	Nummer in Abbildung unten	Menge (Stk)	Nutzung
Kamin		1	*
Feuerfeste Materialien seitlich und auf der Rückseite		5	
Griff zum Heben der Tür mit Schrauben	(1)	1	Wahlmöglichkeit: als fester Griff (Befestigung mit den mitgelieferten Schrauben) oder als kalter Griff mit den mitgelieferten Spezialbuchsen verwendbar.



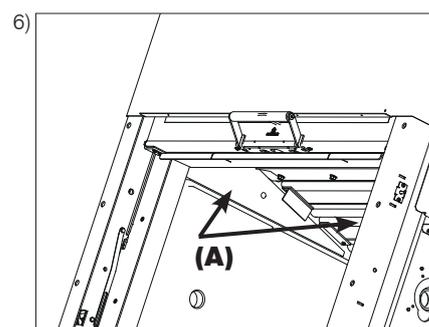
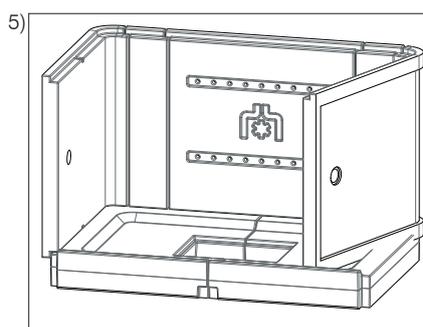
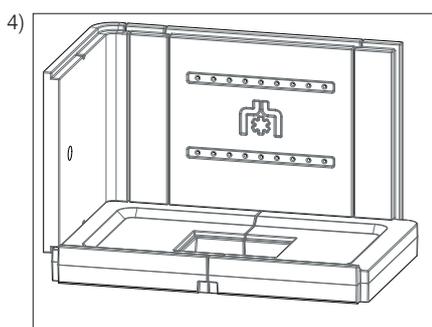
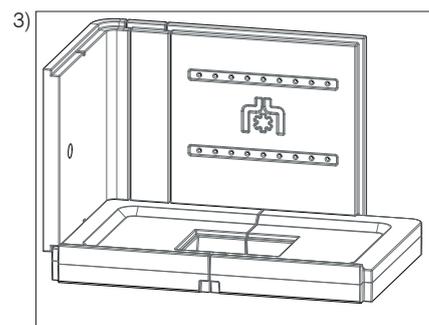
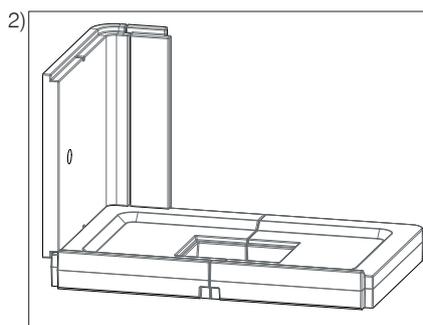
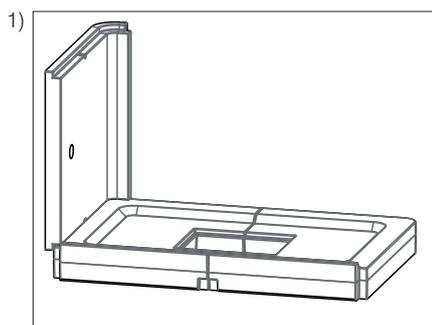
DIE SCHRAUBEN NUR BEI POSITIONIERTEM GERÄT ABSCHRAUBEN
 DAS PRODUKT NICHT OHNE DIE BLOCKIERSCHRAUBEN BEWEGEN
 DIE BLOCKIERSCHRAUBEN AN DEN SEITEN ABSCHRAUBEN, UM DIE TÜR ÖFFNEN ZU
 KÖNNEN



FEUERFESTE MATERIALIEN IM INNEREN

Montagesequenz der FEUERFESTEN MATERIALIEN

- 1+2) SEITLICH LI positionieren
- 3) RÜCKENTEIL positionieren
- 4+5) SEITLICH RE positionieren
- 6) Die Vermiculit-Komponenten **(A)** über dem feierfesten Materialien positionieren



DAS PRODUKT NUR EINSCHALTEN, WNN DIE FEUERFESTEN MATERIALIEN MONTIERT SIND.

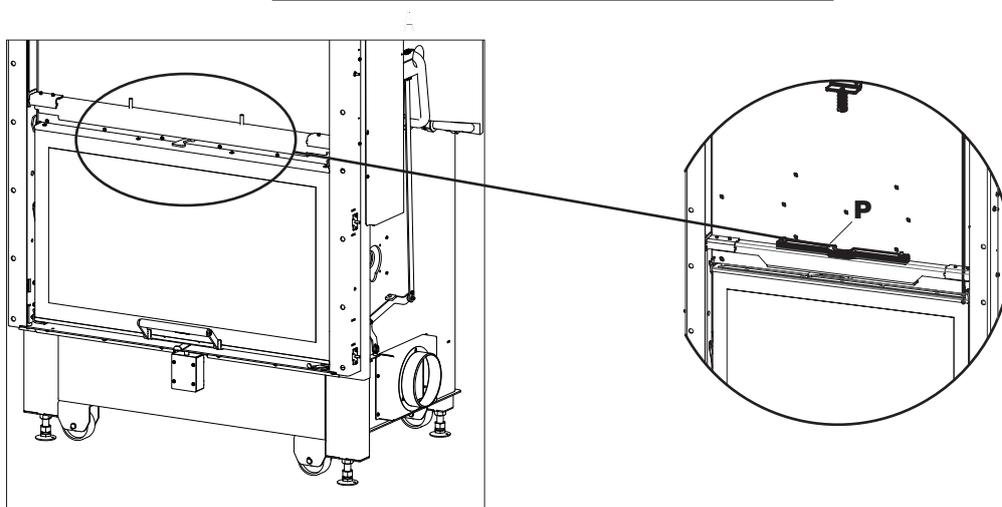
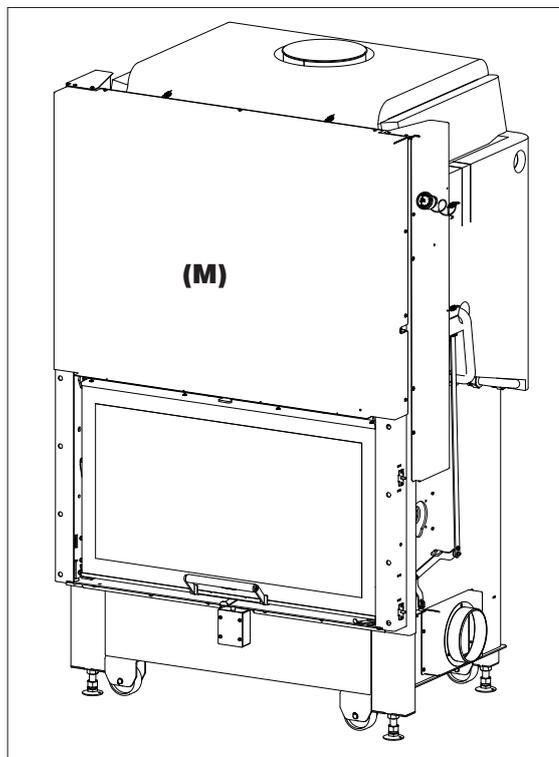
SELBSTSCHLIESSENDE TÜR

Der Kamin wird mit gewuchteter Tür geliefert, was bedeutet, dass sie sich nicht automatisch senkt, wenn sie angehoben wird. Um die Tür selbstschließend zu machen, müssen eine oder mehrere Platten (P) am Innenrahmen der Tür angebracht werden.

Um auf den Innenrahmen der Tür zuzugreifen, entfernen die Klappe entfernen, die sich auf beiden Seiten am Mantel des Kamins befindet.

Ohne Platte (serienmäßig)	Mit Platte (Im Zuge der Installation hinzugefügt)
NICHT selbstschließend	selbstschließend

Mantel (M) entfernen



INNENANSICHT PLATTEN AUF RAHMEN Klappe

VORBEMERKUNG ZUR INSTALLATION

Bitte beachten Sie:

- dass die Produktinstallation von qualifiziertem Personal durchgeführt werden muss;
- dass bei Installation und Betrieb des Geräts alle örtlichen und nationalen Bestimmungen und europäischen Normen einzuhalten sind.
- Bei Installation in einem Mehrparteienhaus muss vorab die Genehmigung des Hausverwalters eingeholt werden.

Im Folgenden dazu einige allgemeine Hinweise, die eine eingehende Durchsicht der örtlichen Vorschriften nicht ersetzen und aus denen keine Haftung für die Arbeit des Installateurs abgeleitet werden kann.

Die Eignung des Raums überprüfen, in dem das Gerät installiert wird

- Das Raumvolumen muss mehr als 70 m³ betragen
- Eine Installation in Schlafräumen, Badezimmern oder Räumen, in denen sich andere Geräte befinden, die die Verbrennungsluft aus dem Raum selbst entnehmen, sowie in Räumen mit Explosionsgefahr ist nicht gestattet. Etwaige Abzugsventilatoren, die im Aufstellungsraum des Geräts betrieben werden, können zu Problemen mit dem Schornsteinzug führen.
- In Italien muss bei Vorhandensein von Gasgeräten die Vereinbarkeit gemäß UNI 10683 und UNI 7129 überprüft werden.
- Der Fußboden muss das Gewicht des Geräts und der Zubehörteile tragen können.



Das Produkt so installieren, dass ein einfacher Zugang zum Reinigen des Produkts und des Kaminsystems gewährleistet ist.



Elektrische Leitungen
In den Wänden und Decken des Einbaubereichs des Produkts dürfen keine Stromleitungen verlegt sein



In einigen Ländern ist unter besonderen Bedingungen die Installation mehrerer Schornsteine zulässig. Je nach regionalen Vorschriften sind beim Anschluss mehrerer Schornsteine zusätzliche Sicherheitseinrichtungen erforderlich. Für weitere Informationen steht Ihnen Ihr Schornsteinfeger/Techniker zur Verfügung.

**Hitzeschutz und
thermische**

Alle an das Gerät angrenzenden Wandflächen des Gebäudes müssen vor Überhitzung geschützt werden. Die erforderlichen Isolierungsmaßnahmen richten sich nach der Art der Oberflächen.

Die Sicherheitsabstände, die in Gegenwart von brennbaren Materialien eingehalten werden müssen, und die Art des zu verwendenden Isoliermaterials auf dem Typenschild des Kaminsystems prüfen.

MINDEST-SICHERHEITSSABSTAND
VON BRENNBAREN MATERIALIEN

Rückseite = 0

Seite = 0

Vorderseite = 2000

SCHORNSTEINSYSTEM (Rauchrohr, Schornstein und Schornsteinkopf)

Dieses Kapitel wurde entsprechend den europäischen Normen EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 verfasst. Der Installateur muss diese sowie alle sonstigen, am Aufstellungsort geltenden Bestimmungen berücksichtigen. Diese Anleitung ist in keiner Weise als Ersatz für die geltenden Normen zu verstehen.

Das Gerät muss an eine geeignete Rauchabzugsanlage angeschlossen werden, die eine sichere Abführung der bei der Verbrennung entstehenden Rauchgase gewährleistet.

Vor dem Aufstellen des Produkts muss überprüft werden, ob der Rauchabzug geeignet ist.

RAUCHROHR, SCHORNSTEIN

Das Rauchrohr (Rohrabschnitt, der den Rauchabzugsstutzen des Feuerraums mit dem Anschluss des Schornsteins verbindet) und der Schornstein müssen unter anderem folgende Voraussetzungen erfüllen:

- nur die Rauchgase eines einzigen Geräts aufnehmen (Anschlüsse mehrerer Geräte zusammen sind unzulässig)
- eine überwiegend vertikale Entwicklung haben (horizontale Abschnitte und Kurven größer als 45° sind nicht zulässig)
- sie dürfen keine nach unten geneigten Abschnitte aufweisen
- Ihr Innenquerschnitt sollte vorzugsweise rund sein oder zumindest ein Seitenverhältnis von weniger als 1,5 aufweisen.
- sie müssen am Dach mit einem geeigneten Schornsteinkopf abschließen. Der direkte Austritt an der Wand oder in Richtung geschlossener Räume ist auch im Freien verboten
- sie müssen aus Materialien der Feuerwiderstandsklasse A1 gemäß DIN EN 13501 bzw. entsprechend harmonisierter Norm hergestellt sein
- sie müssen entsprechend geprüft sein; bei Ausführung aus Metall mit einer Schornsteinplakette



Der Durchmesser des Rauchabzugs entspricht nicht dem Durchmesser des Schornsteinsystems, das entsprechend bemessen werden muss.

Die Dimensionierung des Schornsteinsystems muss von einem Fachmann gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

RAUCHROHR

- wenn es aus Metall ist, muss es mit der CE-Kennzeichnung (EN 1856-2) oder ähnlichen nationalen Rechtsvorschriften versehen sein;
- es darf nicht aus flexiblem Metall bestehen
- zur Durchflusskontrolle wird im Falle von Zügen über 25 Pa eine Klappe empfohlen

DER SCHORNSTEIN:

- muss einen Zug haben, der idealerweise einen Unterdruck von etwa 12 Pa erzeugen kann. Bei geringerem Zug kann Rauch entweichen, wenn die Klappe geöffnet wird; höhere Werte erzeugen tendenziell eine schnelle Verbrennung mit abnehmendem Wirkungsgrad
- Er muss korrekt dimensioniert sein, damit die Abführung der Rauchgase jederzeit gewährleistet ist (EN 13384-1)
- Er sollte vorzugsweise isoliert und aus Stahl mit kreisrundem Innenquerschnitt sein. Wenn dieser rechteckig ist, müssen die Innenecken einen Radius von mindestens 20 mm und ein Verhältnis zwischen den Innenabmessungen von $< 1,5$ aufweisen
- Er muss eine Höhe von mindestens 4 Metern haben
- Er muss einwandfrei dicht und wärmegeklämt sein, damit jederzeit ein einwandfreier Schornsteinzug gewährleistet ist
- Vorzugsweise über einen Sammelbehälter für Brennstoffrückstände und mögliches Kondenswasser verfügt.
- Er muss mindestens der Kategorie T400 mit geeigneter Rußbrandbeständigkeit entsprechen
- Wenn er bereits vorhanden ist, muss er sauber sein, um Brandgefahr zu vermeiden.

SCHORNSTEINKOPF

- Er muss windgeschützt ausgeführt sein
- Sein Innenquerschnitt muss dem des Schornsteinrohrs entsprechen und seine Rauchaustrittsfläche muss mindestens doppelt so groß wie der Innenquerschnitt des Schornsteinrohrs sein
- Bei gepaarten Schornsteinen (die mindestens 2 m voneinander entfernt sein sollten) muss der Schornstein des Rauchabzugs, der den Feststoffabzug erhält, oder des obersten Stockwerks mindestens 50 cm höher sein
- er muss über die Rückflusszone hinausgehen
- er muss eine Instandhaltung des Schornsteins ermöglichen



Das Eindringen von Kondenswasser durch den Kamin ist unbedingt zu vermeiden.

Gegebenenfalls muss ein Kondenswasserring eingebaut werden – fragen Sie Ihren Schornsteinfeger.

Durch Kondenswasser verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

VERBRENNUNSLUFTZUFUHR VON AUSSEN

(A)

Um den während des Betriebs verbrannten Sauerstoff wieder aufzufüllen, ist eine geeignete Luftzufuhr gemäß den örtlichen Vorschriften von 200 cm² vorzusehen

Die Luftansaugung kann unter Beachtung der örtlichen Vorschriften im Freien oder in geeigneten, nicht abgesenkten Räumen erfolgen.

Die Verkleidung muss auf Bodenhöhe ein Gitter haben, damit Verbrennungsluft in das Produkt strömen kann.

DIREKTE LUFTZUFUHR

Einen Lufteinlass mit einem angemessenen Querschnitt (unter Abzug von Gittern oder anderen Schutzvorrichtungen) und einer Oberfläche vorsehen, die mindestens dem Querschnitt des Lufteinlasslochs hinter dem Produkt entspricht.

Den Durchmesser entsprechend der Druckabfälle dimensionieren.

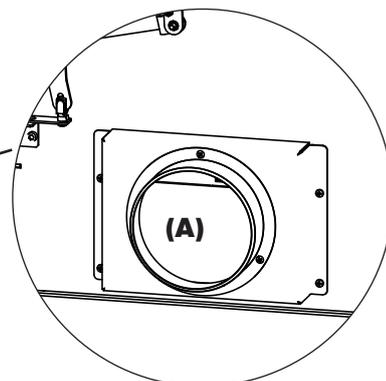
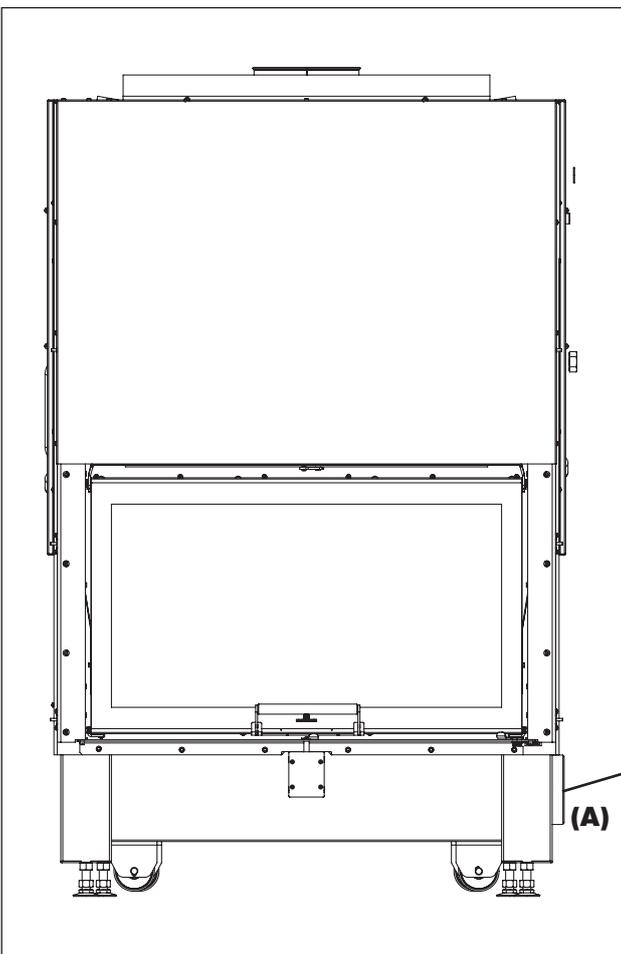
Den Lufteinlass mit einem Rohr oder Schlauch mit dem Loch verbinden. Den Durchmesser des Rohrs erhöhen, wenn das Rohr nicht glatt ist: Die Druckabfälle berücksichtigen.

Wir empfehlen, je nach Zug des Schornsteins 5 m nicht zu überschreiten und nicht mehr als 3 Kurven vorzusehen.

Der Luftstrom kann nur aus einem angrenzenden Raum kommen, wenn:

- der Fluss ungehindert durch dauerhafte Öffnungen nach außen hindernisfrei erfolgen kann;
- der an den Aufstellraum angrenzende Raum gegenüber der Außenumgebung niemals Unterdruck aufweist;
- der angrenzende Raum nicht als Garage oder für feuergefährliche Tätigkeiten bzw. als Bade- oder Schlafzimmer genutzt wird
- der angrenzende Raum kein Gemeinschaftsraum des Gebäudes ist

In Italien gibt die Norm UNI 10683 an, dass die Belüftung auch dann ausreichend ist, wenn die Aufrechterhaltung des Druckunterschieds zwischen der Außen- und Innenumgebung von 4 PA oder weniger gewährleistet ist (Norm UNI EN 13384-1). Hierfür ist der Installateur verantwortlich, der die Konformitätserklärung ausstellt.

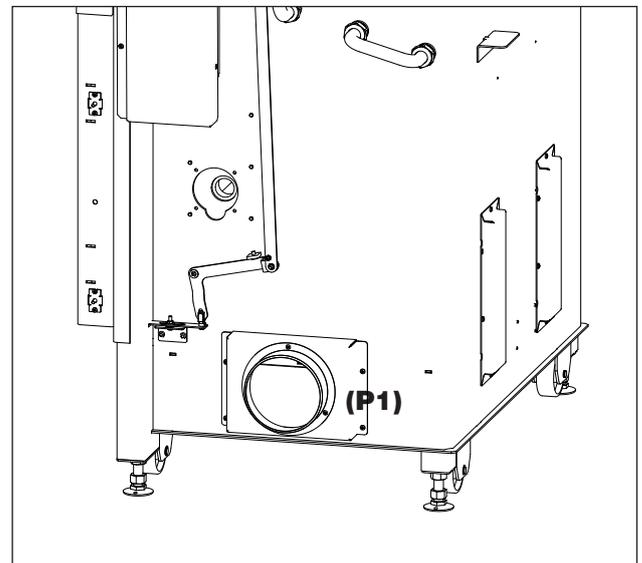
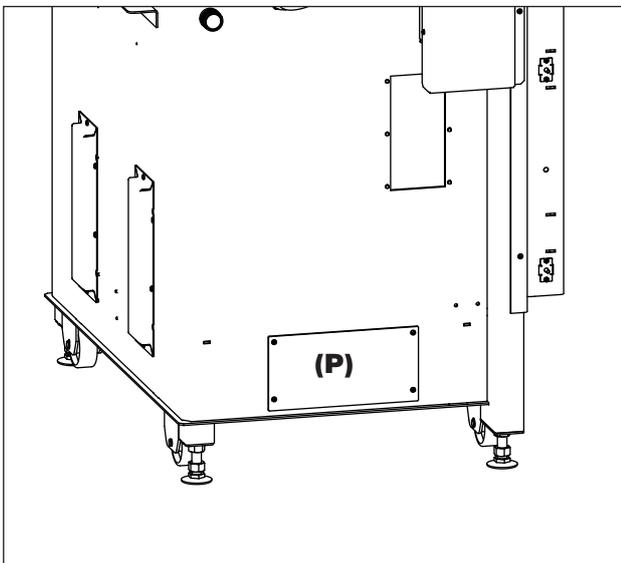


AUSRICHTUNG DES LUFTEINLASSES AUF DER LINKEN SEITE (P)

ES ist möglich, den Lufteinlass auf der linken Seite des Kamins zu positionieren.

Wie nachstehend beschrieben vorgehen:

- Das Stück **(P)** von der linken Seite entfernen.
- Die Platte **(P1)** auf der rechten Seite abschrauben und die Platte wiederzuverwenden, um das zuvor geöffnete Loch im Lufteinlass auf der rechten Seite zu schließen.
- Das Stück **(P)** auf der rechten Seite anstelle von **(P1)** anschrauben



HYDRAULISCHE INSTALLATION

Widro 85 ist für die Installation an offenen Ausdehnungsgefäßsystemen konzipiert.

Widro 85 CS kann auf geschlossenen Ausdehnungsgefäßsystemen installiert werden (nach Prüfung der Möglichkeit gemäß den örtlichen Vorschriften), sofern die Anschlüsse mit dem Wärmeablassventil der Rohrschlangen verbunden sind.



Niemals das Feuer anzünden (auch nicht zu Testzwecken), wenn das System nicht mit Wasser gefüllt ist, andernfalls könnte das Produkt irreparabel beschädigt werden.



Bei Installation und Betrieb des Geräts sind alle im Benutzerland geltenden Gesetze und einschlägigen EU-Richtlinien einzuhalten. Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

WASSERANSCHLUSS

Der Wasseranschluss hängt von der Art der Anlage ab. Allerdings gibt es einige „allgemeine Regeln“:

- Das Vorhandensein eines Puffers (Trägheitsakkumulation) ist ratsam, aber nicht zwingend erforderlich. Sein Vorhandensein hat den Vorteil, dass es das Produkt von den „plötzlichen“ Anforderungen des Systems befreit und die Integration mit anderen Wärmequellen ermöglicht. Er reduziert den Verbrauch und erhöht die Effizienz der Anlage.
- Die Wasserrücklauftemperatur muss über mindestens 50-55 °C liegen, um Kondensation zu vermeiden.
- Um alle Niedertemperatur-Strahlungsplatten zu erwärmen, ist ein Puffer (Trägheitsakkumulation) erforderlich, der wie vom Hersteller der Strahlungsplatten selbst angegeben installiert wird.
- Das im Kreislauf verwendete Material muss geeignet sein, einer eventuellen Überhitzung standzuhalten.
- Der direkte Anschluss an die Heizkörper aufgrund des geringen Rohrdurchmessers verhindert einen regulären Betrieb.

WASSERKITS (OPTIONAL) AUSSERHALB DES PRODUKTS FÜR OFFENE ODER GESCHLOSSENE AUSFÜHRUNGEN

Um die Installation zu vereinfachen, bietet Edilkamin vormontierte Kits außerhalb des Produkts an. Die Wahl zwischen diesen Produkten hängt von der Art der Anlage ab.



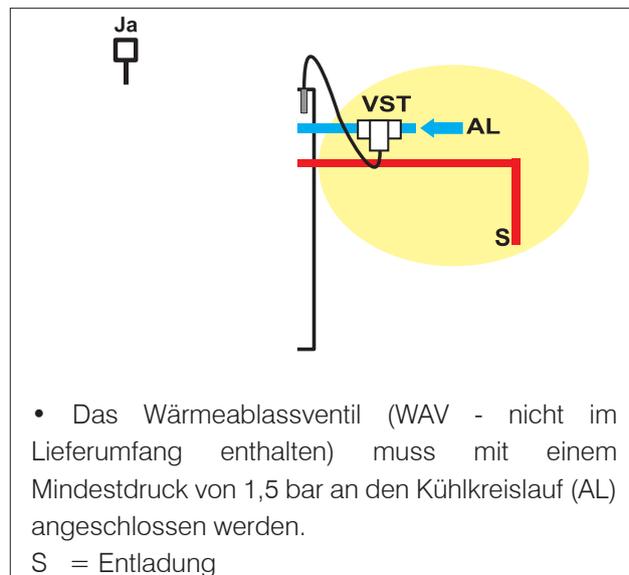
Die Wasserrücklauftemperatur muss über mindestens 50-55 °C liegen, um Kondensation zu vermeiden. EIN Kondensationsschutzsystem ist unbedingt erforderlich, andernfalls verfällt die Garantie, da die Installation nicht als ordnungsgemäß eingestuft wird.

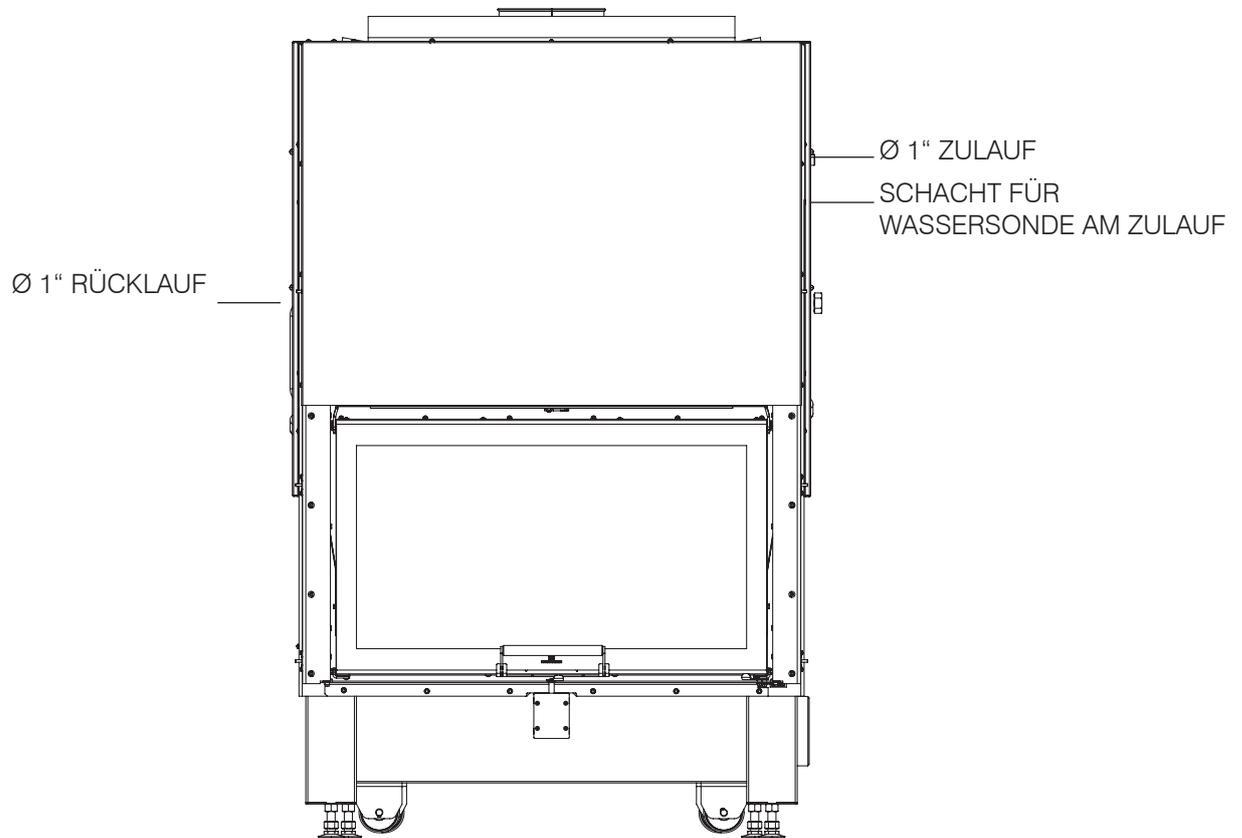
BEI INSTALLATION IN SYSTEMEN MIT OFFENER AUSFÜHRUNG

- Die Befüllung des Produkts und der Anlage muss durch den offenen Ausgleichsbehälter erfolgen, da das Wasser durch das Einlassrohr (Durchmesser mindestens 18 mm) natürlich fällt. Während dieser Phase müssen alle Kühlerentlüftungen geöffnet sein, um die Bildung von Luftblasen in der Anlage zu vermeiden, die die Zirkulation des Wassers behindern würden.
- Der offene Behälter muss in einer Höhe von mehr als 3 m in Bezug auf das höchste Element des Primärkreislaufs und in einer Höhe von weniger als 15 m in Bezug auf die Produktabgabe positioniert werden. Die Höhe des Behälters muss auf jeden Fall so sein, dass ein Druck entsteht, der größer ist als der von der Pumpe (Umwälzpumpe) erzeugte.
- Die Anlage niemals direkt mit dem Netzdruck befüllen, da dieser höher als auf dem Typenschild des Produkts sein kann, was zu Schäden am Produkt selbst führen kann.
- Die Sicherheitsleitung zum Ausdehnungsgefäß muss frei entlüftend, ohne Absperrhähne und entsprechend isoliert sein, um ein Gefrieren des Wassers im Inneren zu verhindern, das die Verbindung beeinträchtigen würde.
- Der Zulaufschlauch muss frei sein, d. h. ohne Hähne und Krümmungen.
- Der maximale Betriebsdruck darf 1,5 bar nicht überschreiten.
- Es wird empfohlen, dem in der Anlage enthaltenem Wasser Frostschutzmittel (Bezugsnorm UNI 8065) zuzusetzen.

BEI INSTALLATION IN SYSTEMEN MIT GESCHLOSSENER AUSFÜHRUNG (zusätzliche Anforderungen zu denen, die für Systeme mit offener Ausführung angeführt wurden)

Der Druck vor dem Kühlkreislauf muss mindestens 1,5 bar betragen (in Italien UNI 10412).

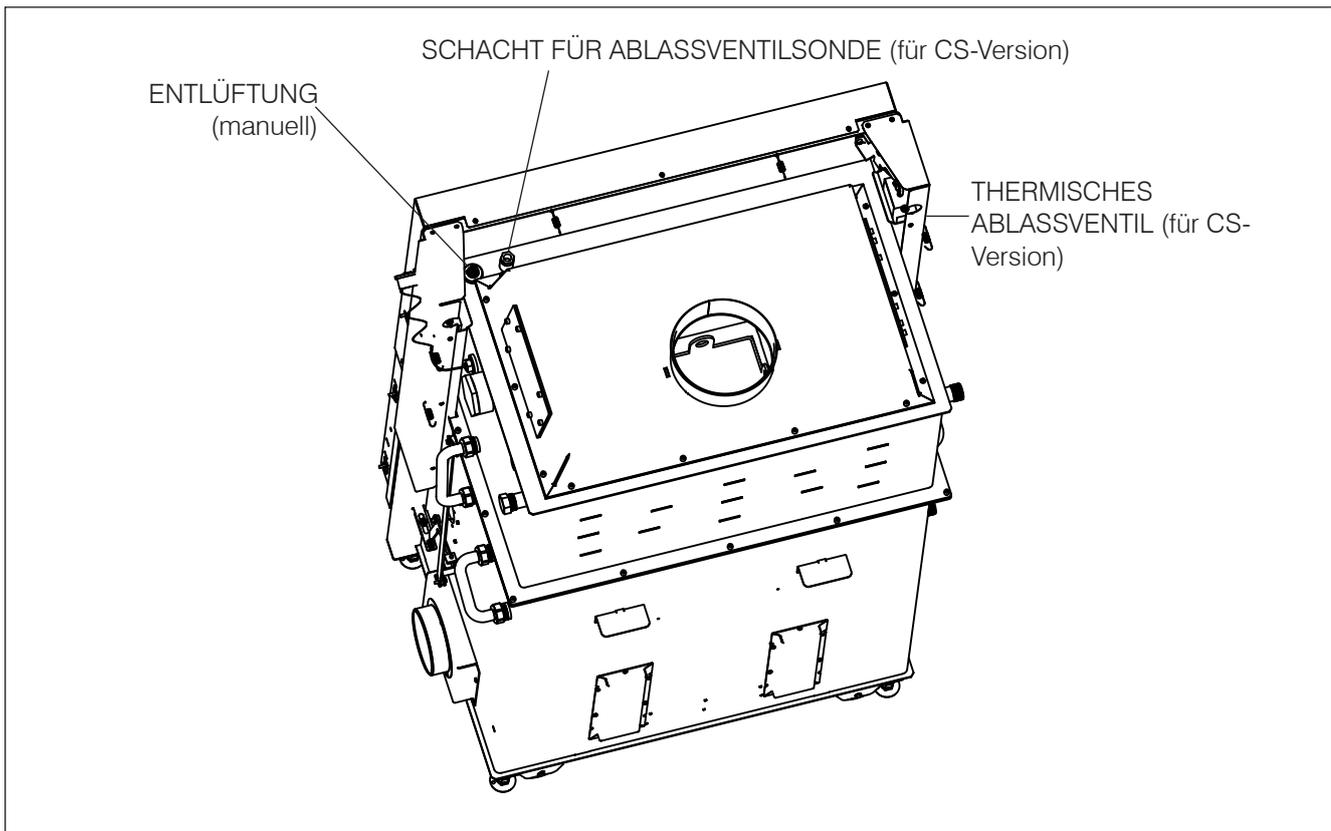


SERIENMÄSSIGER ZU- UND RÜCKLAUFANSCHLUSS:

Wir erinnern daran, dass Dichtungen an den Fittings zu verwenden und alle fachbezogenen Installationsregeln zu beachten sind.



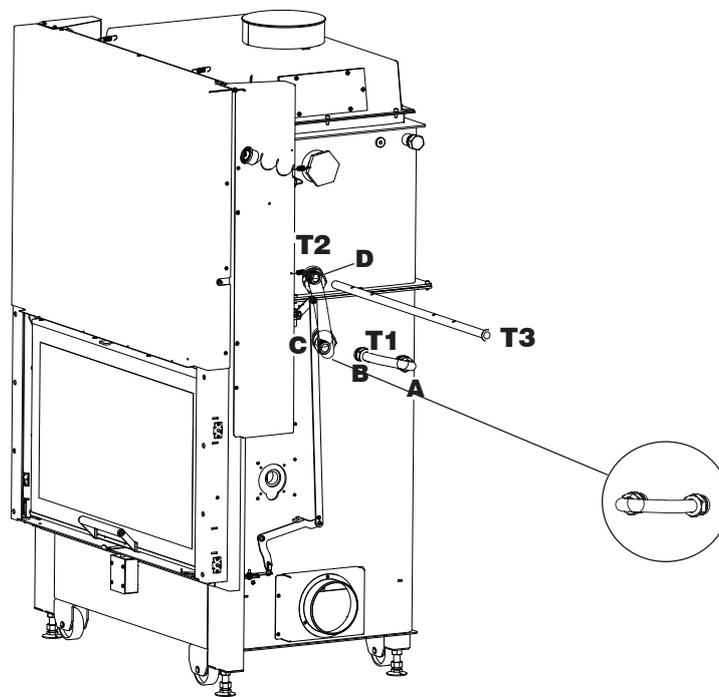
Bei der richtigen Dimensionierung, Installation, Wartung und Verwendung des Geräts müssen alle lokalen und nationalen Gesetze und europäischen Normen eingehalten werden. Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.



**AUSRICHTUNG DES ZULAUF LINKS UND
DES RÜCKLAUFS RECHTS**

Es ist möglich, den Zu- und Rücklauf „symmetrisch“ bezogen auf die standardmäßige Position auszurichten, indem folgendermaßen vorgegangen wird:

- Die Kupfer-Fittings **T2**, die auf der anderen Seite angebracht werden sollen, entfernen;
- **T1** von **AB** nach **BC** versetzen;
- das Rohr **T3** herausziehen;
- **T3, T2 und T1** auf der anderen Seite des Heizofens anschließen;
- Die Kappen auf der linken Seite verwenden, um sie auf der rechten Seite zu schließen.



Vormontierte Wasserbausätze von Edilkamin für die Installation in der offenen und geschlossenen Ausführung.

Fragen Sie Ihren Händler vor Ort.

Hydraulische Teile sind ebenfalls erhältlich (Steuereinheit, Ventile usw.).



Das Steuergerät in einem kalten Bereich installieren, um eine Überhitzung der Elektronik zu vermeiden.

Verkleidungen, Gegenhauben und ihre Belüftung

Die Verkleidung des Produkts anbringen, nachdem:

- das Produkt an den Rauchgasauslass und an den Lufteinlass angeschlossen wurde
- das Produkt im warmen Zustand überprüft wurde
- Sicherstellt wurde, dass das Produkt eben ausgerichtet ist.

Der Installateur muss alle fachbezogenen Installationsregeln befolgen und alle Vorkehrungen gegen Überhitzung und Brände treffen.

Insbesondere:

- Bei der Ausführung eines Sockels unterhalb der Schwelle muss ein geeigneter Schlitz für den Durchgang von Umluft aus der Umgebung vorgesehen werden;
- müssen die Komponenten kontrollierbar sein;
- müssen die Holzteile durch feuerfeste Platten geschützt werden, sich an diesen nicht anliegen, sondern einen angemessenen Abstand von mindestens 1 cm dazu haben, um einen Luftstrom zu ermöglichen, der einen Wärmestau verhindert. Die Gegenhaube kann aus Brandschutzplatten, Gipskarton oder Gipsplatten ausgeführt werden; im Zuge der Ausführung muss der Warmluftleitungssatz wie oben angegeben montiert werden.

Das Innere der Haube muss belüftet werden, indem der Luftstrom genutzt wird, der von unten eintritt und durch Konvektionsbewegung oben aus dem Gitter austritt.

Daher ist es notwendig, zwei Lüftungsgitter (Oberfläche größer als $xyz \text{ cm}^2$) vorzusehen, eines auf Höhe der Feuerebene und ein zweites in einer empfohlenen Höhe von 50 cm über der Höhe des Kamins.

Darüber hinaus ist zu berücksichtigen, was die in den einzelnen Ländern geltenden Vorschriften in Bezug auf „Isolierung, Oberflächen, Verkleidungen und Sicherheitsempfehlungen“ vorsehen.

Es ist möglich, Klappen vorzusehen, die im Laufe der Jahre den Zugang für Kontrollen an den Seiten des Produkts ermöglichen.



Bevor die Verkleidung angebracht wird, muss der ordnungsgemäße Betrieb des Produkts sichergestellt werden.

Insbesondere prüfen:

- Gleitvorrichtungen
- Verkabelungen



**DAS PRODUKT NUR
EINSCHALTEN, WENN DIE
FEUERFESTEN MATERIALIEN
MONTIERT SIND.**

FÜR DEN INSTALLATEUR

Mögliche Einstellung der Gleitfähigkeit (lockerer oder fester) der Tür mit den Inbusschrauben.

ÖFFNUNGSRAHMEN:

Der Rahmen der Öffnung ist optional.

Er dient dazu, den zwischen der Struktur des Kamins und der Verkleidung entstehenden Raum auszugleichen.

Beim Kauf wird er in einem Einzelpaket verkauft.

SCHABLONE FÜR GEGENHAUBE:

Optional, vor Fertigstellung der Verkleidung zu montieren, Stützrahmen für selbigen.

VORRICHTUNG FÜR SPIESSE MIT WANNE**EDELSTAHL-FETTSAMMLER:**

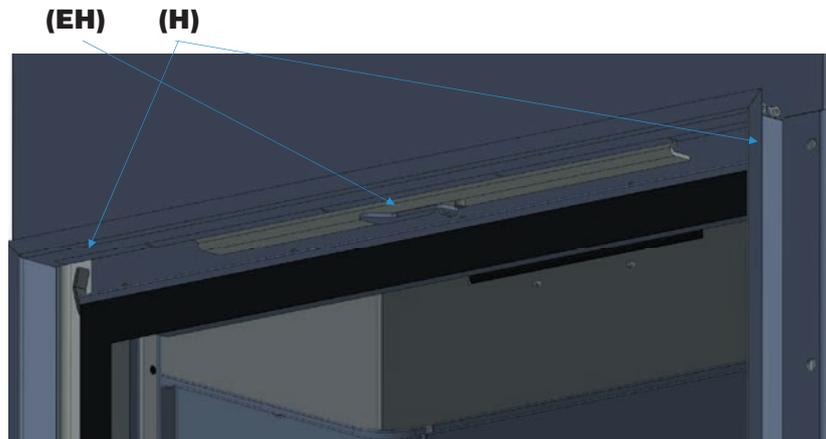
Optional zum Kochen, ausgestattet mit Grillmotor, Spießstab, Fettauffangschale und Fettpfanne (einschließlich Stützen und Schrauben).

Ermöglicht das Braten von Speisen.

- **SCHIEBETÜR UND KLAPPE ZUR REINIGUNG**

Der Türöffner-Einstellhebel **(EH)** befindet sich im oberen Teil der Tür;

Die Hebel **(H)** zum Kippen befinden sich rechts und links von der Tür.



- **TÜRÖFFNUNG AUF-AB (BLOCKIERT DEN HEBEL EH in der OBEREN Position)**

Den Griff verwenden (entfernbarer kalter Griff); er kann mit Schrauben befestigt werden.

- **KIPPUNG DER TÜR**

Zum Kippen den Hebel **H** rechts und links von der Tür ausrichten

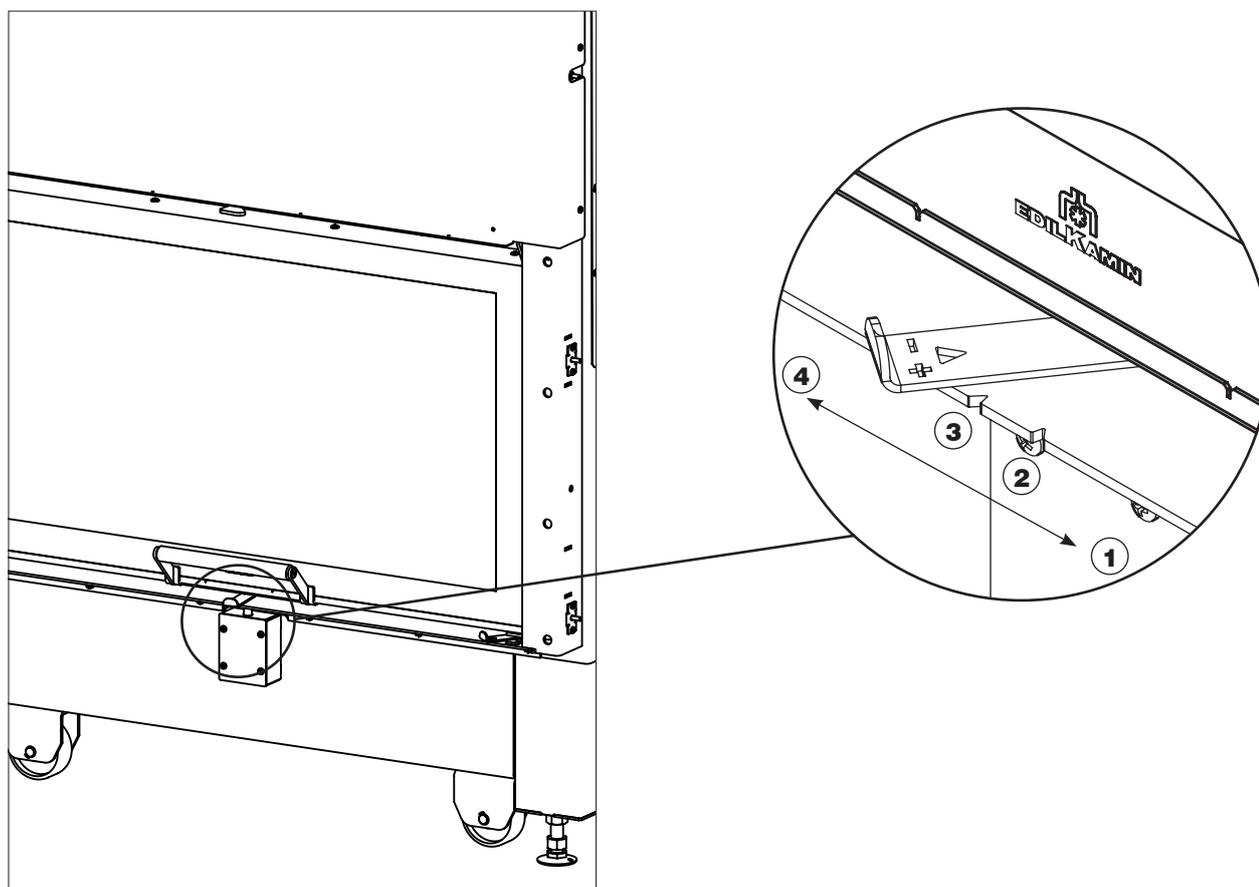


LUFTREGELUNG

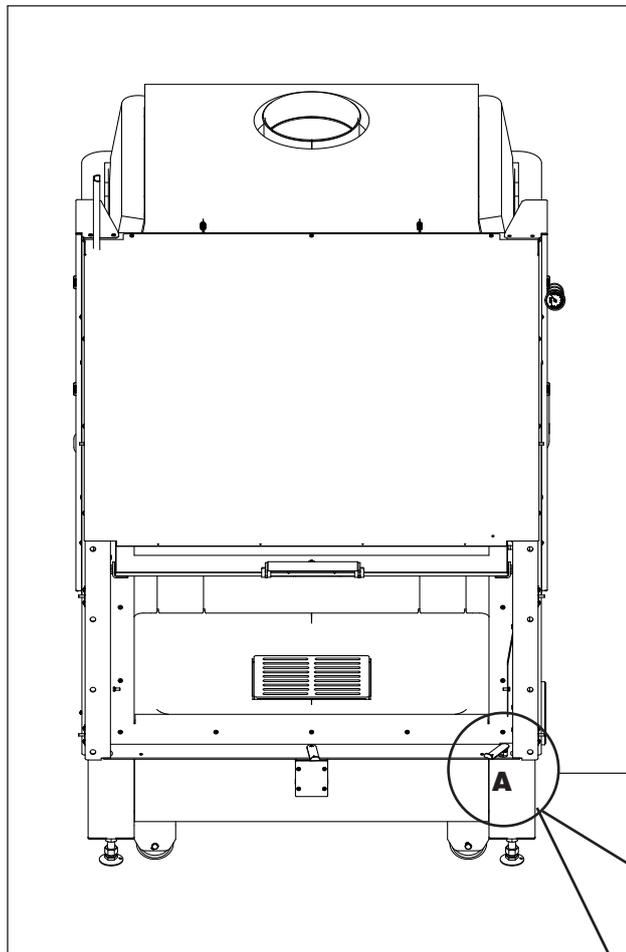
Um einen größeren oder geringeren Eintritt von Verbrennungs- und Nachverbrennungsluft in die Brennkammer bereitzustellen, den Hebel der Luftregelung bewegen.

Die Einstellung erfolgt durch Betätigung des Hebels gemäß den Angaben + und -.

Beschreibung	Wirkung
Position 1 Zündung / max. Leistung	Primärluft, die vollständig zum Feuerraum geleitet wird, plus Turbuluft (alles RE)
Position 2 Mitte	Primärluft ganz offen
Position 3	Primärluft auf der Hälfte
Position 4 Beibehaltung der Glut	Nur Nachverbrennungsluft Alle Durchgänge für primäre Verbrennungsluft sind geschlossen (alle nach LINKS ausgerichtet)

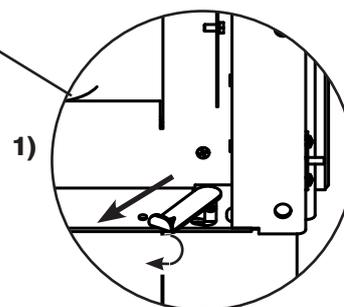


Je nach Zug, insbesondere während der Zündphase, besteht die Möglichkeit, den Zug mit dem Zughebel zu begünstigen.

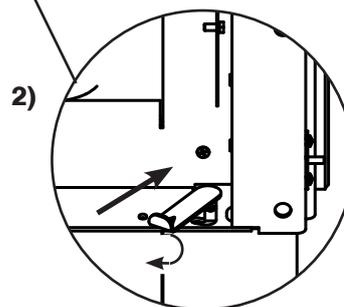


HEBEL FÜR KAMINZUG

1) Zum Öffnen:
Den Hebel **A** zum Aushaken nach rechts (RE) drehen, nach vorne ziehen und links (LI) einhaken.



2) Zum Schließen:
Den Hebel **A** zum Aushaken nach rechts (RE) drehen, nach hinten ziehen und links (LI) einhaken.



BRENNSTOFF

Das Produkt ist zum Verbrennen von Holzscheiten oder Holzbriketts ausgelegt. Trockene Holzscheite (max. Luftfeuchtigkeit 20 %) verwenden

Die Verwendung von feuchtem Holz führt zu Verschmutzung des Produkts und des Rauchabzugs, Rauchgefahr und einer geringeren Ausbeute als angegeben.

Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die sich auch auf die Verbrennungsleistung auswirken.

Die in diesem Handbuch gezeigten Daten beziehen sich auf das Holz, das während der Zertifizierung verwendet wurde.

Im Allgemeinen kann Holz einen Heizwert von bis zu 4,5 kWh/kg haben, während frischgeschnittenes Holz einen Heizwert von etwa 2 kWh/kg hat

Im Allgemeinen empfehlen wir Buche, Ulme oder in jedem Fall Holz der Klasse A1 gemäß UNI EN ISO 17225-5

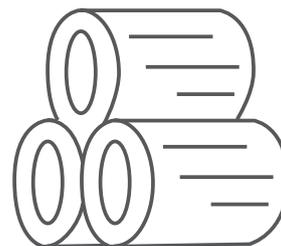
Achtung, die längere Verwendung von Holz, das reich an aromatischen Ölen ist (z. B. Eukalyptus) kann zu Problemen führen. Es können Bauteile aus Gusseisen beschädigt werden.

Die empfohlenen Holzmengen verwenden.

Eine Überlastung führt zu Überhitzung mit daraus resultierenden Schäden:

- mögliche Verformung der Innenteile;
- mögliche irreversible Farbveränderungen der Lackierung der Metallteile, für die weder Edilkamin noch der Händler haften.

Aus Umweltschutz- und Sicherheitsgründen dürfen unter anderem NICHT verbrannt werden: Kunststoff, lackiertes Holz, Kohle, Rinde. Das Produkt nicht als Verbrennungsofen verwenden. Die Verwendung dieser Brennstoffe führt auch zum Erlöschen der Garantie.



UM DIE NENNLEISTUNG ZU ERHALTEN, FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN AUF DER SEITE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Phasen für die erste Zündung

- Dieses Handbuch gewissenhaft durchlesen und sicherstellen, dass dessen Inhalt verstanden wurde
- Alle brennbaren Bestandteile vom Produkt (Handbücher, Etiketten usw.) entfernen, insbesondere alle Etiketten vom Glas. Wenn sie schmelzen, würden sie das Glas irreversibel beschädigen.

Zum Anfeuern des Kamins immer die kleinsten Holzscheite verwenden. Die größeren Holzscheite zum Nachlegen verwenden.

Das Holz auf den Verbrennungsrost legen.

HINWEIS

Bei der ersten Verwendung können leichte Farbgerüche entstehen, die nach kurzer Zeit verschwinden, wenn das Produkt einige Male bei Nennlast verwendet wird.

Anheizen mit kaltem Feuerraum

1. Überprüfen, dass das vorhandene Aschebett nicht zu hoch ist. Wenn das Aschebett zu hoch wird, besteht die Gefahr, dass beim Öffnen der Feuerraumtür zum Nachlegen von Holz Glutreste aus dem Feuerraum fallen.
2. Den Einstellhebel des Luftventils in die Position „vollständig geöffnet“ bringen. Die Verbrennungsluft strömt intensiv zum Holz im Feuerraum, um schnell eine gute Verbrennung zu erreichen.
3. Das Holz in den Kamin, ohne ihn übermäßig zu füllen. Einen Zünder zwischen die Holzscheite legen und anzünden. Hierzu niemals Materialien wie Benzin, Alkohol und ähnliches verwenden.
4. An diesem Punkt die Tür schließen und den Kamin einige Minuten lang beobachten. Wenn das Feuer erlischt, langsam die Tür öffnen, einen weiteren Zünder zwischen die Scheite legen und erneut anzünden.

Nachlegen bei heißem Feuerraum

Wann muss Holz nachgelegt werden? Wenn der Brennstoff fast bis zum Glutzustand abgebrannt ist. Mit dem Handschuh langsam die Tür öffnen (um Wirbelbildung zu vermeiden, die zum Entweichen von Dämpfen führen kann). Die gewünschte Holzmenge in den Feuerraum einlegen, indem das Holz auf die vorhandene Glut gelegt wird (innerhalb der in der technischen Tabelle angegebenen Mengengrenzen).

Betrieb mit geringem Anfangszug

Um die Verbrennungsluft anzusaugen und die Rauchgase abzuführen, benötigt der Feuerraum den Zug des Schornsteins.

Bei schwachem Zug zunächst mit kleinem Anzündmaterial ein „Starter“-Feuer entzünden.

Sobald der richtige Zug wiederhergestellt ist, kann der Brennstoff eingelegt werden.

PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

Es ist ratsam, die Heizkörper in dem Raum, in dem der Heizkamin aufgestellt wird, geschlossen zu halten, da die von der Öffnung abgestrahlte Wärme ausreichend ist.

- Unvollständige Verbrennung verursacht übermäßige Ablagerungen im Wärmetauscherrohr. Um die zu verhindern, ist es notwendig:
- Trockenes Holz verbrennen.
- Sicherstellen, dass der Kamin ein angemessenes Bett aus Glut und verbranntem Holz enthält, bevor Holz nachgelegt wird.
- Sowohl große als auch kleine Holzscheite hinzufügen.



**DAS PRODUKT NUR
EINSCHALTEN, WNN DIE
FEUERFESTEN MATERIALIEN
MONTIERT SIND.**



Immer den Handschuh tragen, um heiße Teile zu berühren. Direkten Kontakt mit heißen Teilen vermeiden.

AUSDEHNUNGEN

Wie alle Produkte heizt und kühlt das holzbefeuerte Produkt während der verschiedenen Phasen.

Das bewirkt eine normale Wärmeausdehnung.

Diese Ausdehnungen können leise Setzgeräusche hervorrufen, welche jedoch keinen Beanstandungsgrund darstellen.

GERÜCHE

Bei den ersten Verwendungen kann ein leichter Lackgeruch auftreten, der jedoch nach kurzer Zeit verfliegt.

FEUERFESTE MATERIALIEN

Die internen feuerfesten Materialien sind für den normalen Gebrauch ausgelegt.

Ihre Reinigung wird durch eine gute Verbrennung gewährleistet.

Die Hauptschäden an feuerfesten Materialien entstehen durch:

- versehentliche Stöße
- Verwendung nicht ökologischer Feueranzünder
- Verwendungen von Holzmengen, die über die empfohlenen hinaus gehen
- Verwendung von anderen als den empfohlenen Brennstoffen

Weder Edilkamin noch der Händler haften für Schäden, die auf die oben beschriebenen Gründe zurückzuführen sind

Reinigung des KALTEN Glases

Die Kipptür, wie oben angegeben, öffnen (die Hebel an den Seiten des Glases entriegeln)

Zur Reinigung des Glases können spezielle Produkte verwendet werden (siehe unsere Glasskamin-Preisliste).

Das Produkt nicht auf die lackierten Teile oder auf die Türdichtungen sprühen. Alternativ zum Produkt kann ein mit etwas weißer Asche getränkter Lappen und ein Blatt Zeitungspapier (Tageszeitung) verwendet werden.

Darauf achten, dass die Asche keine abrasiven Elemente enthält, die das Glas zerkratzen könnten.

Das auf den Produkten verbaute Keramikglas hat eine Hitzebeständigkeit von etwa 750 °C und wird vor und nach der Montage auf Risse, Blasen und Lunken geprüft und kontrolliert.



Das Glas ist trotz seiner hohen Temperaturbeständigkeit immer noch ein zerbrechliches Element, und daher ist es ratsam, die Tür vorsichtig zu bewegen, ohne sie zuzuschlagen oder mit Gewalt zu betätigen.

Das Glas kann brechen, da es sich um ein unelastisches Element handelt.

Entfernung der Asche (nur bei ausgeschalteter und kalter Feuerstelle)

Es ist eine Lade vorhanden.

Das Aschegitter **(G)** und die Schale **(S)** entfernen.

Die Asche nur und ausschließlich in nicht brennbare Behälter

geben; wir erinnern daran, dass sich die Restglut auch nach mehr als 24 Stunden nach der letzten Verbrennung wieder entzünden kann.

Außenreinigung

Die Verkleidung muss sauber sein, ohne Verwendung von aggressiven Reinigungsmitteln.

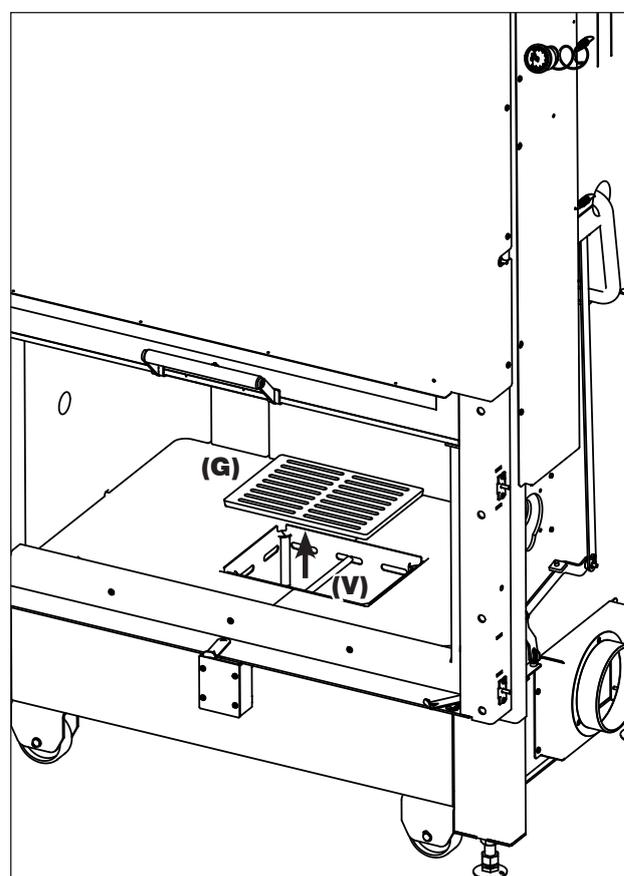
Nicht mit kaltem Wasser benetzen, wenn die Verkleidung heiß ist, da der Temperaturschock Schäden verursachen könnte.

Reinigung des Schornsteins

Dies muss vor der Einsatzsaison und immer dann erfolgen, wenn festgestellt wird, dass sich im Inneren eine Schicht aus Ruß und Teer, einer leicht entzündlichen Substanz, gebildet hat.

Verkrustungen in Gegenwart von hohen Temperaturen und Funken können sich entzünden, was schwerwiegende Folgen für den Schornstein und das Haus hat.

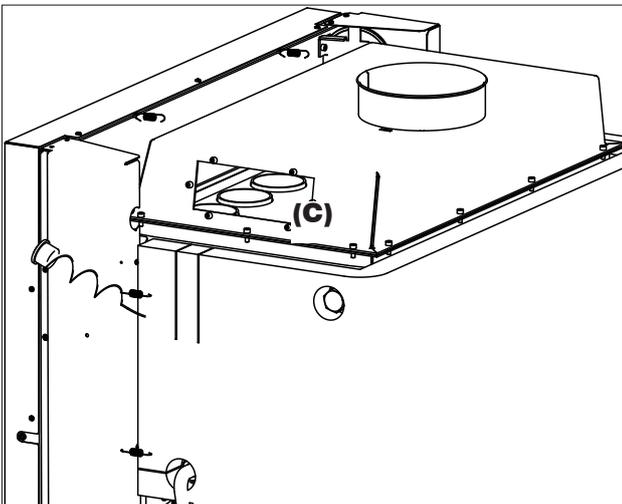
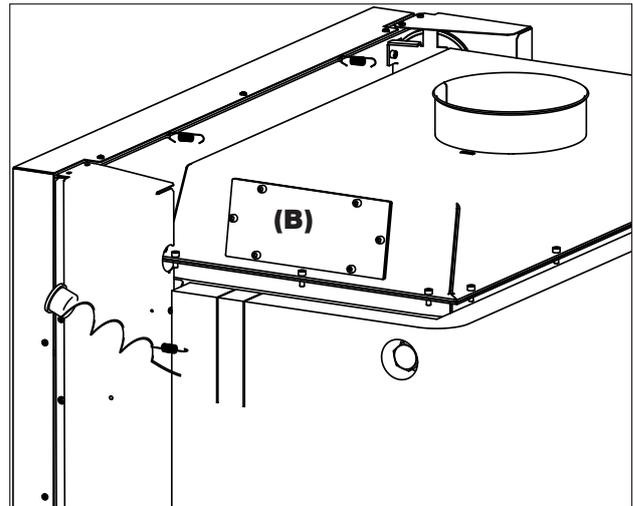
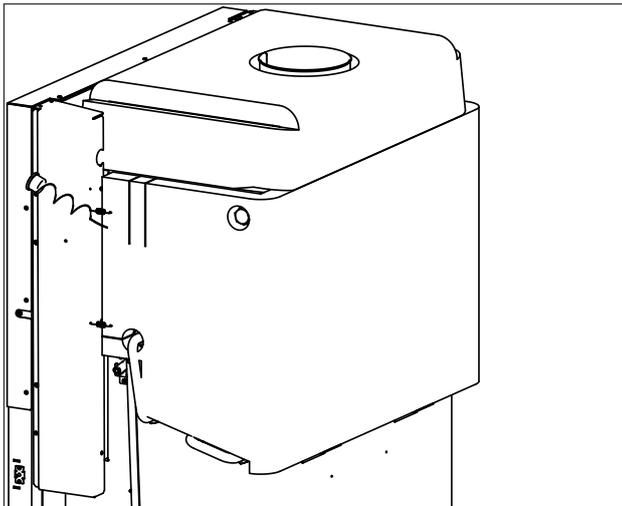
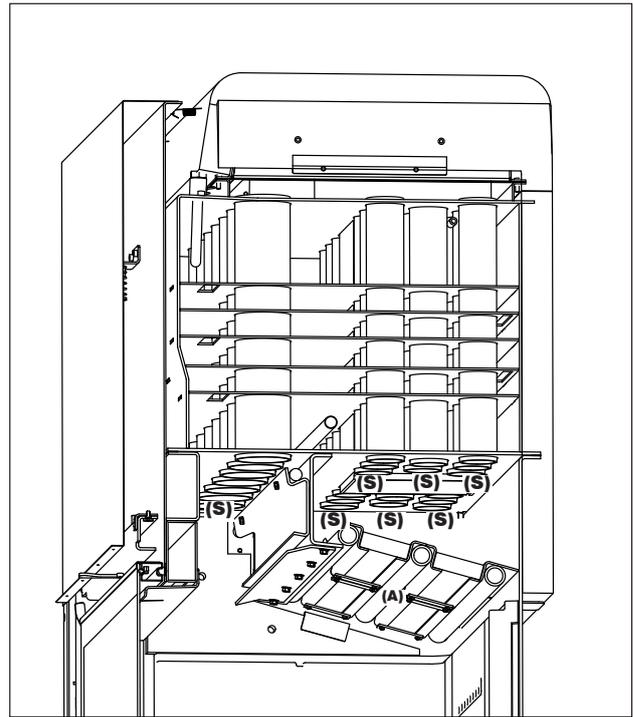
Wir empfehlen daher mindestens einmal im Jahr eine Reinigung. Lokale Vorschriften prüfen.



REINIGUNG DES WÄRMETAUSCHERS

Bei ausgeschaltetem und kaltem Kamin wie folgt vorgehen und die Kriterien für sicheres Arbeiten in Bezug auf Gegenstände und Personen beachten.

- Kamintür öffnen.
- Deflektor **(A)** entfernen
- Mit dem Putzstock reinigen **(P)**
- Tür Schließen
- Die Platte **(B)** von beiden Seiten abschrauben
- Reinigen und Absaugen **(C)**
- Sobald sich der Schmutz abgesetzt hat, die Kamintür öffnen.
- Absaugen und die demontierten Elemente wieder montieren.



SAISONELLE WARTUNG seitens eines „geprüften“ Fachmanns

Diese besteht in der allgemeinen Reinigung von innen und außen.

Wir möchten an die Notwendigkeit einer saisonalen Wartung durch einen qualifizierten Techniker gemäß den nationalen und lokalen Vorschriften erinnern.

Bei häufigem Gebrauch des Geräts wird empfohlen, das Rauchrohr und die Rauchgasführung alle 3 Monate zu reinigen.

Das Schornsteinsystem ist in jedem Fall mindestens einmal jährlich zu reinigen (bitte prüfen Sie, ob in Ihrem Land Vorschriften hierzu bestehen).

Beim Unterlassen regelmäßiger Kontrollen und Reinigungen erhöht sich die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes.

REPARATUREN

Sie dürfen nur von lizenzierten technischen Kundendienstzentren von Edilkamin/Händlern durchgeführt werden. Die Namen der von Edilkamin beauftragten und lizenzierten technischen Kundendienstzentren (CAT) und Händler finden Sie NUR auf www.edilkamin.com

NICHTBENUTZUNG IM SOMMER

Während der Nichtbenutzung alle Türen, Klappen und Deckel geschlossen halten.

Ziehen Sie in besonders feuchten Gebieten in Erwägung, die Luftzufuhr und den Abgasanschluss zu trennen.

ERSATZTEILE

Wenden Sie sich zur Ersatzteilbeschaffung an Ihren Händler oder Servicetechniker. Die Namen der von Edilkamin beauftragten und lizenzierten technischen Kundendienstzentren (CAT) und Händler finden Sie NUR auf www.edilkamin.com

Die Verwendung nicht originaler Bauteile führt zu Gefahren am Gerät und entbindet Edilkamin von jeglicher Haftung für dadurch entstehende Schäden. Sie führt außerdem zum Verfall der Garantie auf Grund von Manipulation.“

Alle nicht genehmigten Änderungen sind verboten

ENTSORGUNG

Am Ende der Nutzungsdauer ist das Gerät vorschriftsgemäß zu entsorgen.

IM FALL VON STÖRUNGEN**1) Bei Rauchaustritt aus der Feuerstelle prüfen, ob:**

- Die Installation korrekt ausgeführt wurde (Rauchabzug, Schornstein, Rauchabzug und Lufteinlass).
- Das verwendete Holz ist trocken.
- Die Tür wurde zu schnell geöffnet

2) Bei unkontrollierter Verbrennung prüfen, ob:

- Die Dichtungen der Feuerraumtür intakt sind.
- Die Tür des Feuerraums gut verschlossen ist.

3) Wenn das Glas schnell verschmutzt, prüfen, ob:

- Das verwendete Holz ist trocken. Es wird darauf hingewiesen, dass es nach einigen Betriebsstunden normal ist, dass sich auf dem Glas eine leichte Rußschicht bildet.

4) Im Falle eines Feuers im Schornstein oder wenn das Feuer im Kamin plötzlich gelöscht werden muss:

- Die Asche und Glut nach Möglichkeit sicher mit Werkzeugen und Metallbehältern nur mit einem feuerfesten Handschuh entfernen
- Im Brandfall die zuständigen Stellen informieren

5) Bei Gerüchen:

- Bei der ersten Verwendung: In diesem Fall ist ein Geruch aufgrund der Lackierung normal.

Wenn die Probleme nicht behoben werden, wenden Sie sich an den Händler oder an das autorisierte technische Kundendienstzentrum, wenn dieser in Ihrem Land vorhanden ist. Ansonsten und im Zweifelsfall die allgemeinen Bedingungen prüfen.

Sie können im Rahmen der Garantie nur im Falle eines nachgewiesenen Mangels des Produkts antworten.

Die Namen der vertraglich vereinbarten und lizenzierten technischen Kundendienstzentren von Edilkamin und der Händler sind NUR auf www.edilkamin.com verfügbar



www.edilkamin.com

Code 942139-DE 03.22/B